

к 84.89 (=408)

A90

4-40357

Светлана АСАМАТ

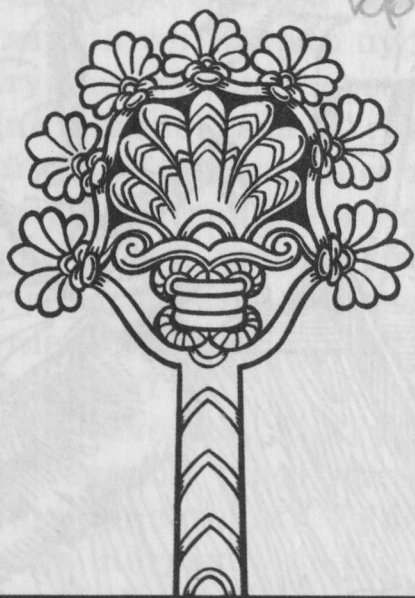
ТҒЛҒНТҒРМҒШ ТҒЛҒК





Светлана АСАМАТ

ТӖЛӖНТЕРМӖШ ТӖЛӖК



Шупашкар
 Чӑваш кӑнеке издательстви
 2006





ПРОВЕРЕНО
2016 ОКТ 2017

НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
ЧУВАШСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ

4-40 357

ТАВСӐРУЛЛА КӐТРАК

Халап

Пурӑннӑ тет ҫӑр ҫинче Кӑтрак ятлӑ Улӑп. Ун таванӑ-хурӑнташӑ йышлӑ пулнӑ, ёҫченлӑхӑпе палӑрса тӑнӑ. Улӑпсем пурӑнмалли ҫурчӑсене пӑлӑте ҫити, тӑпене шӑтарасла ҫӑллӑ купаланӑ.

Тӑпене хуҫи — Аслати — виҫӑ урхамах туртакан тӑрантас ҫине ларса час-часах пӑлӑтсем хушшипе ярӑнса ҫӑренӑ, таврара мӑн пулса иртнине курса-санаса тӑнӑ. Ҫилпе ӑмӑртса вӑҫтерекен урхамахсем Улӑпӑн ҫӑллӑ ҫурт тӑррине тӑтӑшах ватса хӑварнӑ. Кӑтракӑн ӑна час-часах сапласа тӑма тивнӑ.

Пӑррехинче ларать тет Кӑтрак пӑрт тӑрринче пурттипе те мӑлатукӑпе тӑнклеттерсе. Ян! ян! аякка сарӑлнӑ пуртӑпа ёҫленӑ сасӑ. Аслати хӑлхине те кӑнӑ. Вӑл чӑтайман, Кӑтрак патне пырса тӑнӑ.

— Мӑн шавлатӑн, Кӑтрак? — ыйтнӑ Аслати.

— Салам, Аслати. Эпӑ мар, ёҫ шавӑ янрать.

— Миҫе хут каларӑм сана пӑртна кун пек ҫӑллӑ ан ту тесе — итлеместӑн. Ма тӑпене шӑтаратӑн? Ҫӑр ҫинче вырӑн сахал-им?

— Мана вырӑн ҫитет-ха. Сан урхамахусем темшӑн манӑн пӑрт тӑррипе чупса иртме юратаҫҫӑ. Пӑрӑнарах ҫӑреме май ҫук-ши? Тӑпене вӑҫӑ-хӑррисӑр вӑт... — хуравлать Кӑтрак.

— Хам патшалӑхра хам хуҫа. Эсӑ мана ан вӑрент.

— Паллах, хуҫа. Ҫиле хирӑҫ вӑҫтерсе тухатӑн та шура пӑлӑте тапта-тапта ыраттаратӑн, кӑвакартса амантатӑн — шеллеместӑн. Паян та эсӑ хура лашу-

сене кўлнѐ, тимѐр тѐрантаса ларнѐ. Шурѐ лашусе-не кўлнѐ ылтѐн тѐрантаспа сула тухма эсѐ кѐмѐл си-пус тумланатѐн. Ун пек чухне эсѐ лѐпкѐ. Сав кун тўпе те янкѐр таса, санталѐк та тўлек. Паян санран асѐрханмалла, паян эсѐ кѐра.

— Тѐрѐс, кусу витѐр курать. Сан кѐна-и, пѐлѐтсен те мана юрама пѐлес пулатъ.

— Аслати, касар ѐнтѐ, эпѐ пўрт тѐррине сѐмах сапма хѐпарман сав, хѐвах куратѐн. Пусланѐ ѐсе хѐвѐртрах, кац пуличчен, вѐслес килет. Ав канѐссѐр лашусем тулхѐрма пусларѐс, пѐр вырѐнта тапѐртатса тѐрса ывѐнчѐс пулѐ.

Сапла каланѐ та Кѐтрак, тарлѐ сѐмкине шѐлса илнѐ, Аслати сине йѐвашшѐн пѐхнѐ. Унтан пус сѐк-лемесѐр пурттипе ѐслеме пусланѐ.

Мѐнаслѐ Аслати вѐрѐм сухалне сѐтѐркаласа илнѐ, силлес кусѐнчи вут-хѐмѐ Кѐтрак сине сирпѐннѐ: «Пѐх-ха эсѐ ѐна, епле хѐюллѐ! Шавлатъ те шавлатъ. Мана итлесшѐн те каласарсшѐн та мар, хѐйѐннех тѐватъ!..» — тарѐхса шутланѐ хѐй ѐшѐнче.

— Кѐтрак, эп сана пѐчѐклететѐп. Эсѐ Улѐп пек пысѐк мар, кѐткѐ пек пѐчѐк пулатѐн. Ун чухне ман-па тавлашма пѐрахатѐн.

— Тавлашмастѐп-сѐке! Манѐн хирѐсме те шухѐш сук. Ыйтрѐн та, хуравларѐм. Пусаннѐ ѐсе вѐслес пулатъ. Эсѐ мана ан кўрен.

— Ытла та харсѐр Улѐп эсѐ. Асли хушнине ит-лемелле, эсѐ ман сѐмаха хѐлхана хывмастѐн, тўпе-не янратса кирлѐ мар шѐв-шав кѐларатѐн. Ку мана пачах та килѐшмест.

Кѐтрак хирѐс нимѐн те чѐнмерѐ, шан! та шан! сапрѐ пѐтана. «Эй, шеремет пѐти, тем кутѐнла-

нать, пӑх-халӑ, кукӑрӑлчӑ те ларчӑ, — калаҫрӑ вӑл хӑйпе хӑй. — Те хӑми нӑрӑ, те хам тӑрӑ лектерей-местӑп».

— Кӑтрак! — тарӑхсах кайнӑ Аслати. — Кӑтрак! Мӑн илтмӑше перетӑн? Эпӑ асӑрхаттарни сана пур пӑрех-им?

— Эсӑ ҫӑлтӑн лайӑх куратӑн, пирӑн, аялтисен, лайӑх пурнӑҫ тӑвас тесен пуҫ ҫӑклемесӑр ӑҫлес пу-
-лать.

Аслати ура ҫине тӑнӑ, тимӑр туйине тӑрантас тӑпне шӑтарасла ҫапнӑ. Пӑтӑм тавра чӑтрӑнсе илнӑ.

Кӑтрак чунӑ ҫӑҫеннӑ, анчах та вӑл ҫакна палӑрт-
-ман, пӑрт тӑрринче тӑрмашма чарӑнман.

Ак тамаша! Мӑн амакӑ? Пӑрре ҫапать те мӑлату-
-кӑпе — виҫӑ аршӑн тӑршшӑ пӑчӑкленет, виҫӑ пӑт
-чухлӑ начарланать. Тепре ҫапать — тата пӑчӑклен-
-се ларать.

Тин кӑна вӑйпиттискер самантрах хавшакланнипе
-мӑлатукне те, пурттинӑ те тытаймасть. Вӑсем ҫӑре
-ӑкӑҫӑ, пӑр нӑрӑ шӑлӑкне лапчӑтса хураҫӑ.

Тарӑхнӑ Нӑрӑ нӑрла-нӑрла ятлаҫма пикенет:

— Кӑтрак, мӑн туса хутӑн, мур илесшӑ? Чутах
-пӑтеттӑм вӑт!..

Нӑрӑ ятлаҫать пулин те хӑй ҫав-ҫавах Кӑтрака
-шырать. Пурттине мӑлатукӑ, пӑчки, пӑти сапалан-
-са ыртасӑҫӑ, хуҫи курӑнмасть.

— Хӑй ӑҫта-ши вара? Пурттисемпе перкелешет,
-хӑратасшӑн-ши мана? Е тӑп тӑвас тет-ши? — тарӑхнӑ
-Нӑрӑ, Кӑтрак ӑҫ хатӑрӑсене тапа-тапа илнӑ.

Ӑнсӑртран пӑчӑкленсе ларнӑ Кӑтрак ҫурт тӑррин-
-чен аран-аран анать. Пӑхать те — хӑй купаланӑ
-кил-ҫурт ӑна пы-ысӑк керменӑн курӑнса каять. Мӑн

пулса иртнине аьнарса илме пёр кана сёнек картлашки синче шухайша кайса ларать.

«Чанак та пёчек пулса татам-и вара? Аслати сьилленни сьитрё пулё, каланя сьамахне пурнасларё пулё».

Унтан Катрак сасартак чалт! сиксе тарать те тупенелле пахса Аслитие сапла калать:

— Э-эй, Аслати-и, эсё мана куратан-и, илтетён-и? Сурес сулу такяр пултяр. Керменём халё пушанчё ёнтё, аьна тёппипех аркатма пултаратан. Текех сана кансёрлеместёп.

Хирёс хурав пулман.

Катрак сапаланса ьыртакан пурттине, маьлатукне, паьчкине, паьтисене пус тайса: «Шел пулин те, халё сирёнпе никам та уся кураймё ёнтё... Касаряр, сирён тутахса-сёрсе ьыртма тивет», — тенё. Хурляхла



куҗёнчен чун сывләмён шәрси — куҗсуль — татәлса аннә. Кёмёл шәрса сәре үкнә те үкнә.

Кәтрак сөнә пурнәс тума сөнә сәрелле утнә...

Төләннә Нәрә куҗне чарса пәрахнә, йёкәлтешсе илнә. «Җав кирлө-ха, җав кирлө. «Ай-уй-й! Кәтрак-и әс, Кәтрак мар-и?» — текелесе вәткеленсе вәссе сүренә.

Кәтракән Нәрәпа сәмахлама кәмәлө те, вәхәчә те сук. Унан хыпалана-хыпалана сөнә пәчәк сурт лартма пуҗанмалла...

* * *

Аслати пәтөмпех курать, илтет. Нәрә Кәтракран тәрәхлани әна култарать. Нәрра пәчәкрен пысәк тусан мән пулө-ши? Аслати хәйән шухәшне чәна хывать — Нәрра пысәклатать. Лешә самантрах Упа пулса тәрать, хәйәнчен хәй хәраса каять.

— Ай-уй! Эпех пултәм-ши ку? Мёскерле әптәр-каптәр күптеке вара ку? Акә, хам куҗпа хам куратәп: ури хамән, сәмси те хамән.

Те төләннипе, те савәннипе малти урисемпе кә-кәрне җапа-җапа питә хытә мөкөрсә ярать. «Ай-уй, сассәм та улшәннә иккен!..»

Хәнәхнә йәлипе вәссе хәпарма хәтланать — вә-сәймест. Сурәмне хыпалать, җаврәнса пәхать — суначәсем курәнмаҗсә.

«Сунатсәр... сунатсәр тәратса хәварчәс. Сывләшра ярәнаттәм, чечек сине ларса чуччу тәваттәм... Тепөр тесен халә эпә Кәтракран та пысәккә! Тек никам-ран та хәрамастәп!»

Пуҗә җаврәнса кайнипе Упа палтәрт! тунсе каять. Ун айне пулнә хунавсем шатәрт! хуҗәләсәсә.

Мён тери пысакчѣ вѣсем, хунавсемпе тѣмѣсем, халѣ
сѹллек те мар иккен. Упа касѣрѣлса тѣрать, курѣк
хушшинче кѣшѣлтетекен пѣчѣк Кѣтрака урипе
тѣртсе амантатъ. Кѣтрак ыратнине тѹсет, ахлатса
йынашмасть, никама та чѣрмантарас темест. Хут-
ланса ыртна Кѣтрака йывѣсѣ те, курѣкѣ те хѣрхе-
нет, имлѣ сѣткенѣпе сиплет.

Сывална Кѣтрак татах чупать, чикеленсе каясла
ѣслет. Хусѣлса ѹкнѣ вѣтѣ туратсене пуствара-пуствара
сѹрт купаласа лартать.

Вѣйне ништа хума пѣлмесѣр касѣхса кайна Упа
Кѣтрак сѹртне ишсе антарать — хѣй шѹлѣкѣшѣн
таварма шутлана кѣтѣк ѣмѣтне пурнаслать. Кѣтрак
аптраса тѣмасть, сѹрта сѣнѣрен купалама пулашу
ййтса нима юрри янратса ярать:

Нимене, нимене,
Тѣванѣмсем, нимене.
Сѣнѣ кермен сѣклеме
Пурте килѣр нимене.

Пѣр-пѣрне пулашма хавас тѣванѣ-хурѣнташѣ Кѣт-
рак сѹртне малтанхичен те чаплѣрах сѣклесе лар-
татъ. Нимере тѣрѣшуллѣ пулнашѣн тав туса сѣнѣ
пѹрт ѣскине пухѣнна тус-тѣванне тараватлѣ хуса
тутлѣ кучченѣспе хѣналатъ. Малалла та килѣштерсе
пурѣнма ырлѣх-сывлѣх сунать. Тѣванпа тѣван сап-
ла пулмалла та.

* * *

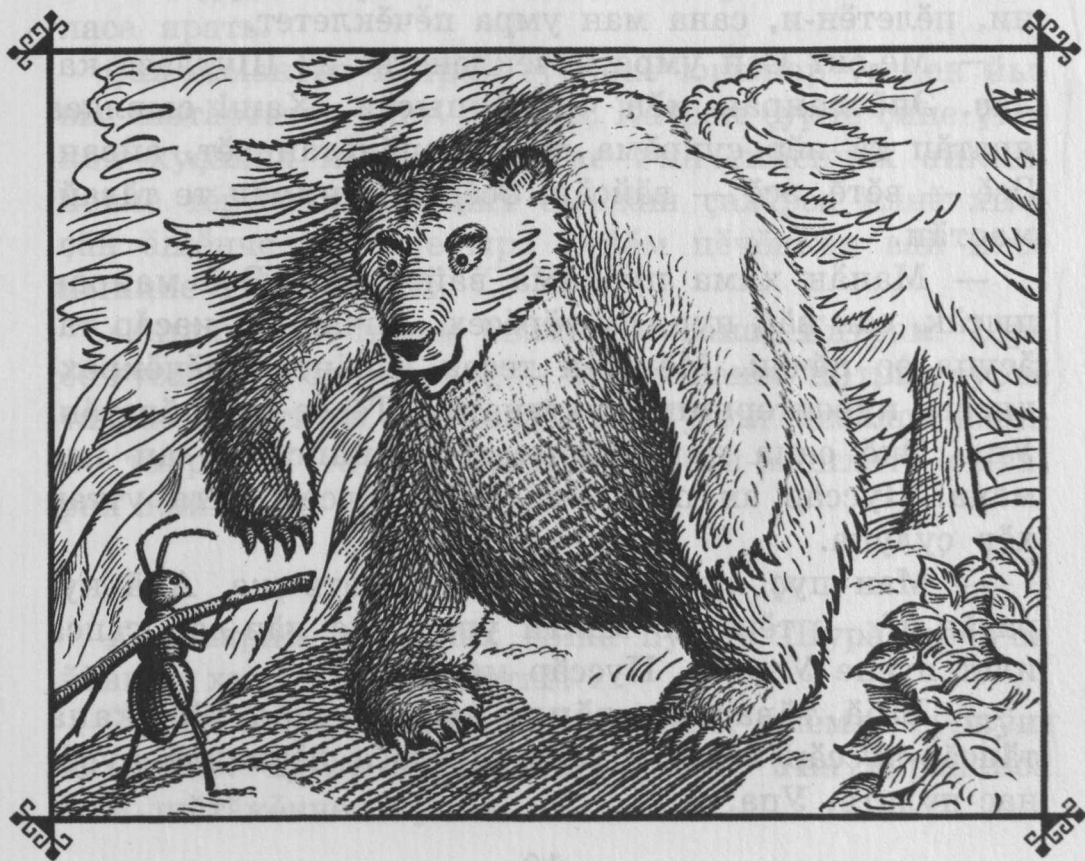
Аслати йѣлтах курать. Хушѣран вѣл тѣвѣл сѣк-
лет, сѣсѣм сѣстерет, Кѣтрак вѣйне-чѣтѣмне тѣрѣс-
лес тенѣн, тулли шыв каткисене ѹпѣнтѣре-ѹпѣнте-

ре сұмәр тәкәт. Сапла майпа Кәтрака хәратма шутлать.

Кәтрак пите сисемлө: тәвәл тухасса, сұмәр сәвас-са малтанах туяты, хәвәтрах суртне кәрсе пытанать. Аләкне, кантәкне хупать. «Сұмәрә сұтәр-ха, әна үсен-тәрансем те, чөр чунсем те кәтессә. Сұмәр хысқан сывләш та тасалать», — тесе шухәшла-шухәшла пүртре кәштәртатать.

Сұмәр шапәртатма чарәнсан аләкне усиччен малтан кантәкран пәхать. Упа пырса сәтәр тәвасран шикленет.

Пөр кунхине Упа йәраланса ситнә те, Кәтрак сұлне пүлсе хунә, вәскәнленме, курнәсланма тапратнә.



— Кятрак, эсё тек Улап мар, пёлетён-и? Эсё — кяткя.

— Кяткя так, кяткя, мёнле чёнес килет, саван пек чён.

— Асту, манпа ан тавлаш. Унсаран халь тесен халь сёне суртна тапса сирпётетёп.

— Эпё санпа нихасан вай вишмен. Татах таптас килет-и? Саван пек пуштахланма намас пулмалла та сана... Пёрмаях ман тавра усал шухайша яванса суретён.

— Эсё манран харатан иккен. Чаных, харатан. Хара манран, Кятрак.

— Харатап-и, харамастап-и, эсё мана курентерни, пёлетён-и, сана ман умра пёчеклетет.

— Мё-ён? Сан умра пёчекленетёп-и? Шутласа калас. Эпё санран мён чухлё пысак. Хаш! сывласа яратап та пёр сухрама вёссе сапанатан вёт, айван. Эсё — вётё, эсё — вайсар. Эсё мана нимён те таваймастан.

— Манан хама пуранма вай ситет. Эсё манран пысак, сан вай пур, ку тёрёсех. Анчах та, касар та, асупа эс пёчек. Мёншён тесен хавантан пёчекрехисене курентернипе мухтанатан. Тёрёс мар таватан, Упа. Эпё сана кансёрлеместёп, айапсарах ан тив мана. Пуссар ан пул, Упа, тана илсем. Атя уттар хав сулупа.

— Ман пус хай выранёнчех ларать-ске. Акя куратан-и? — тёреклё малти урисемпе лап-лап сапса илет пусне Упа. — Пуссар мар.

— Брә тавакана танла-пусла, усал тавакана тансар-пуссар теҫсё. Пуспа шутласа йёркеллё пурнас пулать, Упа.

Упа Кятрака пёр сәмах та калайман. Шанк! хыт-са кайнә, шухәшпа йывәрланнә пуҫне енчен енне сулкаласа майёпен хәйён килне уттарнә.

* * *

Пёррехинче тискер тавәл тухнә. Ҷил урса-уласа вёрнә. Хутёленме пултарайман йывәҫсем ахлата-ахлата хуҫалса үкнә.

Шәтәкра чётресе ыртакан Упа пуҫне шухәш пырса кёрет: «Кятрак аҫта-ши, асар-писер Ҷил-та-вәла епле чәтатъ-ши?»

Сиксе тәрать те Кятрак ҫурчә еннелле ёрөхтерет. Тавах, ҫурчә ыраңтах. Упа тәп! чарәнать, ләш! сывласа ярать.

Ҷав самантра Кятрак ҫурчәпе юнашар үсекен йывәҫ шатәртатса илет. Кёҫ-вёҫ Кятрак ҫурчә Ҷине үкекен хуҫалнә йывәҫ вуллине Упа Ҷийёнчех айкки-нелле тёртсе янә. Кәшт сывләш Ҷавәрса илнә хыҫ-Ҷан әшёнче темёнле ыра туйәм пёчөккөн вәй илсе пынине туйса илнә.

«Әнлантәм, тинех әнлантәм сана, Кятрак. Ыра ёҫ тусан чун савәнать», — хәпартланса Кятрак ҫурчә тавра тапәртатса Ҷаврәннә Упа. Тулли кәмәлпа йәвине таврәннә та ләпланса мәшлата-мәшлата Ҷывәрах кайнә.

* * *

Хёл ларнә, тавраләх ыйха путнә. Шурә юр Упа йәвине хулән сийпе витнә.

Сисёнмесёрех сивё кунсем иртнә, илемлө Ҷуркунне Ҷитнә. Тутлә ыйхинчен вәраннә Упа йәраланса әшә шәтәкёнчен тухнә.

Вәрман кашлатъ, хёвел йәлтәртататъ. Упа карәна-карәна мёкёрсе илет, унән кампа та пулин ка-лаҫас килет. Курах каятъ: сўлте, тўпере, пёр хитре кайәк ваҫлаттаратъ. Ун ҫинче Кәтрак ларса пыратъ. Кәтрак та Упана асәрхатъ, кайәкне йывәҫ ҫине ларма ыйтатъ.

— Салам, Упа. Чиперех хёл каҫрән-и?

— Салам, Кәтрак. Чиперех пулмасәр!.. Ай-уй кайәк кўлсе катаччи чупма камран вёрендён?

— Эпё васканине курса чёвёлти тусәм: «Хәпарса лар, ҫитмелли ҫёре часах илсе ҫитеретёп», — терё. Эпир унпа кўршё вәрманти тәван-хурәнташа ҫуркунне ҫитнё ятпа саламлама пуҫтарәнса тухнә. Вёҫтерер-ха, сывә пул.

Кайәк чёвлетсе илнё, Кәтрак Упана ал сулса тўпенелле ҫёкленнё. Лешё вара — курәка, йывәҫа, кайәка, хурт-капшанкәна сывләх суннә. Шәнкәртатса юхакан шыв тёкёрё ҫинче хайён сәнне курнә та, ашшән кулса илнё. Тяписене чәмпәлтаттарса уҫалтарнә, пит-куҫне ҫуса тасатнә Упа питё кәмәллә курәннә.

Вәрманти мёнпур чёр чунсем ҫуркунне ҫитнипе савәнса хайсен йәвине, хәвәлне, шәтәкне шәлса тасатнә, юсанә, ҫенетнё.

Кәтрак та юрла-юрла ёҫленё, юратнә ҫуртне тултан та, шалтан та тирпейленё.

Анчах та пёр кунхине шалкәм ҫумәр хытә ҫунә хыҫҫән Кәтрак ҫурчё шўсе, пусәрәнса аннә. Черченкё чёрипе ҫемҫе чунне пәшәрхануллә шухәш ҫавәрса илнё:

«Ытла та пёчёк ҫав эпё, ытла та пёчёк. Ҫәмәл мар мана пуҫ ҫине йәтәнса анакан йывәрләхсене

сѣнтерсе пурӑнма. Аслати хушнине итленӗ пулсан, ахӑртнех, сакӑн чухлӗ асап курман пулӑттӑм», — тенӗ те нӑрленӗ куҫне кӗпе ҫаннипе шӑлса илнӗ, шӑппӑн-шӑппӑн юрласа янӑ:

Хурланас мар тесессӗн те
Хурланмалли тупӑнать.
Ырӑ курма кансӗрлекен
Хуйхӑ-суйхӑ ҫулахать.

Юман атте айӗпелен
Пуҫа пӗксе иртетӗп.
Ҫӑка анне ҫумне пырса
Ҫупӑрласа илетӗп.

Улаха́ттӑм-ула́ха́ттӑм
Ча́нкӑ-ча́нкӑ ту та́рне,
Май килтерсе ҫавӑра́ттӑм
Аслаттейӗн ка́мӑлне.

Ча́нкӑ та́вӗ питӗ ҫӗллӗ,
Ай, ча́н ту́пе ҫӗллӗрех.
Ка́трак чӗри ыратниийӗ
Аслатие пурпӗрех.

Вӑрман та итленӗ ҫак юрра, самантлӑха шӑп-ланнӑ. Хӗвел те итленӗ ҫак юрра, пӗлӗт хыҫне пытаннӑ.

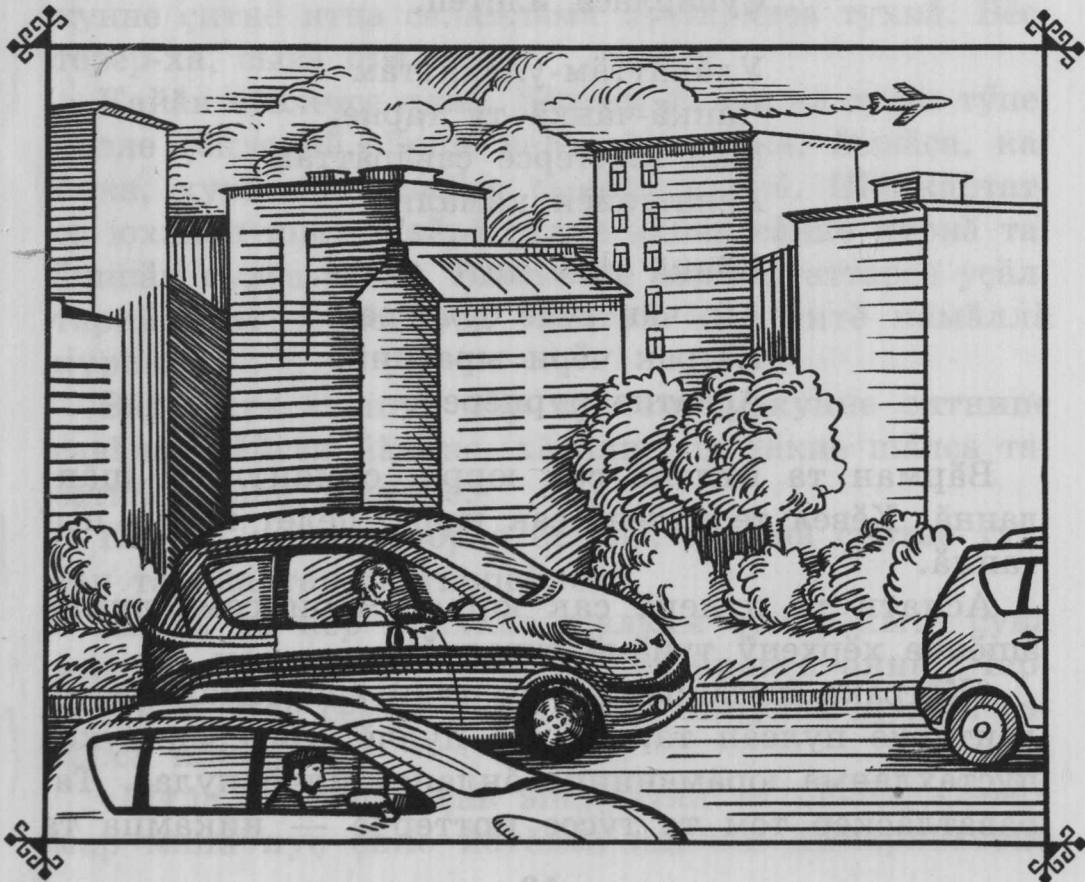
Аслати те итленӗ ҫак юрра. Чӗри ҫемҫелнипе ашӗнче хӗрхенӗ туйӑмӗ ҫуралнӑ:

«Ка́трака пысӑкран пӗчӗк тунӑ ӑна самаях асап-лантарчӗ пулсан та, усӑллӑ пулчӗ. Виҫерен тухса пуҫтахланма юраманине ӑнланса илчӗ пулас. Тараватлӑскер тем те тӑссе ирттерчӗ — никампа та

ятлашмарё. Никама усал тумасть, усал сунмасть, хайне сәпайлә тытатъ, сәмахне те сыпәсуллә саварттарса калама пултаратъ. Ёстерес а́на, вай-хават парас. Ырә курса саванса пурәнтәр».

Сәпла шухәшлатъ кәна — Кәтрак яштака та тәреклә сан-сурәмлә, илөртүллә сән-питлө сын пулса тәрәтъ. Сав тери саванса кайнипе такмакласа ташша яратъ:

Ури хамән мар-и ман,
Алли хамән мар-и ман?
Ырә курса пурәнма
Тус-тәванәм сук-и ман?



Йывăҫе-курăкё шăпăр-шăпăр алă ҫупать, хёвелё ытарма ҫук шевлине сапать, тавралăх йăлтăртатса, ҫиссе тăрать.

* * *

...Ҫул хыҫҫăн ҫул иртет. Кăтрак хăйён кайăк пек вёҫес, урхамах пек вирхёнес ёмётне пурнăҫлать. Кăткăс машинăсем шутласа кăларать, вёсемпе уса курса хăйён ёҫ-пуҫне ҫамăллатать.

Ҫут ҫанталăкпа туслă пурăнать, унăн пуянлăхне чыслăн-хисеплён упраса тăрать. Йывăҫ-курăк лартса ўстерет. Кайăксем валли ашă вёллесем туса ҫакать, апат хурса парать.

Кăтрак май килнё таран пурне те пулăшать. Аслатипе тек пёрре те куҫа-куҫан калаҫма тивмен пулсан та айна яланах асра тытать. Пысăк е пёчёк ёҫе пуҫанас умён тўпене тинкерет те Аслатирен килёшўпе сёнў, пулăшу ыйтать.

Йывăр кунсем килсен хупăрласа илнё инкекрен хăтăлма ҫăлăнăҫ тархаслать. Лартса ўстернё пахча ҫимёҫпе, ҫăкăр-тăварпа сăйласа хапăл тума хатёррине пёлтерет, хăтлă тёпелне чёнет. Аслати пулăшнине пурнăҫ анса пырасса ёненет.

Аслати Кăтрак ўсёмёсене курса савăнать, пархатар парсах тăрать. Пёлётсем хушшипе ярапланпа вёҫекен Кăтрака шухă урхамахёсене чарса тăратсах ҫул парать.

Тавҫаруллă Кăтрак ачисене, мăнукёсене хăй Улăп пулнă чухнехи асамлă вырăнсене, капмар та тёлёнмелле капăр керменсене илсе кайса кăтартать. Ҫамраксене ҫуммăн тăратса ёҫе вёрентет. Ҫёре юратса ака-суха тăвать, ҫăл куҫсене юшкăнран тасатать.

Вӑл пурӑнакан ял-хула урамӑсем сарлака та таса,
капашне пӗлсе ҫӑкленӗ ҫурчӑсем хитре.

Кӑтрак шура тум тӑхӑнма юратать, савнӑ мӑшӑ-
рӗ — хӑй аллипе тӑрленӗ, кӗмӗл тенкӑпе эрешленӗ
ҫи-пуҫ кӑмӑллать.

Пултаруллӑ Кӑтрак ҫамрӑксене маттур, патвар,
ырӑ кӑмӑллӑ, ёҫчен, тавҫӑруллӑ пулма вӑрентет, си-
пет курчӑр тет. Ун чухне Аслати пулӑшма пӑрах-
масть.

Апла пулсан Кӑтрак таврашӗ-хурӑнташӗ нихӑҫан
та пӗтмӗ, ӳссех пырӗ, яланах лайӑх пурӑнӗ. Сапӑррӑн
курӑнса тӑракан малашлӑха талпӑннӑ. Умри тум-
хахсене пӑхмасӑр малалла утать Кӑтрак йӑхӗ-ӧрӑчӗ,
ҫав ҫул вӑҫӗ-хӗррисӗр вӑрӑм, ҫутӑ та уҫӑ.

ЧĔКЕÇ ЙĂВИ

Чăн пулни

1

Пĕчĕккĕ чухне каяттăм
Улăха та вăрмана.

Юмана — юман çинчен,
Çăкана — çăка çинчен,

Чечеке — чечек çинчен,
Юрă юрласа параттăм —
Чун саван тавралăха
Пĕчĕкçĕ парне тăваттăм.

Пуçăм çаврăнса каятчĕ,
Ĕмĕт — тўпене туртатчĕ.
Кайăкăн вĕçес килетчĕ,
Кайăкăн юрлас килетчĕ.

Çулçăсем — шăпăртатса,
Чечексем — шăнкăртатса
Манпала пĕрле юрланăн
Илтĕнетчĕ хăлхара.

Сарă кайăк юррине,
Шăпчăк шăрантаррине
Ĕнтрĕкпе вăрман хĕрне
Тăнлама тухса тăраттăм:

«Шăнкăрч çунатне çапса
Ташша ярса такмаклать.
Вăрман кайăкĕ мĕн-ма-ши
Вăрттăн, пытанса юрлать?»

Ч-40357

Шәпчәк сунатти сиче
Пурне сук-ши? Унсәрән —
Шәхliche мәнпе пусать-ха,
Еплерех шәхәрттарать-ха?

Сарә кайәк турат сиче
Саркаланса ларать-ши,
Селәм сәвви-көввисенче
Мөскер сичен калать-ши?»

2

Пирән пурт сәмки сиче
Пөр чөкеç сәмйи пурнатчө,
Сулсерен йәва тәватчө,
Ик-виç чөпө кәларатчө.

Сепөссөн чөвөлтөтөтчөс
Тем сичен пөр-пөринпе.
Тем пөлсе пөкөлтөтөттөм
Вөсемпе мән сәвөпе.

Пөр сулхине күршө ачи,
Илле пиччен Кенати,
Вөсене хытах хәратнә,
Чулпала персе шуйхатнә.

Пурт умәнчи чие сырли
Пахчи урлә пере-пере
Йәвине төл тивеймен,
Сөмөрме өлкөреймен.

Тарәхрәм, чулпах төллерөм,
Сәмкинчен түрех лектертөм.

Чулё пысаках та марччё,
Лекрё те-ха, юн кӕларчё.

Сиксе тухрӕс урама
Юна-юна ятлама
Марье инке — туяпа,
Илле пичче — пушӕпа:

— Турттарса сатлаттарап —
Лайӕхах ыраттарап!
Шаплаттарнӕ! — сӕмкаран,
Куӕ аманас пулсан?!

Йӕрес мар, хӕтӕленес,
Ак сӕпларах евитлес:
— Чӕвӕл чӕкес йӕвине
Тӕкӕнме, тивме хушман.

Вут тухать тет ӕнсӕртран.
Ак пушар тухас пулсан?..
Мӕншӕн эсир ачуна
Сӕкӕн сӕнчен каламан?

Юрать пирӕн чӕрече
Кантӕкӕсем ванаيمان.
Чанкӕртатса ӕкнӕ пулсан?
Атте-анне ӕсрен килсен
Хӕвӕрӕн кантӕксене
Панӕ пулӕттӕр пире.

Чӕкессем вӕссе сӕрерӕс
Пирӕн сӕйӕн вӕркешсе,
Ӕнланаӕсӕ мар-ши терӕм
Кӕйӕксем сӕн чӕлхине?..

Ах, шеллерём Генәна,
Ашшө-амаш хөнесрен
Питё хытә хәраса
Ўле-ўле макәрса,
Вәрәм кёпе ҫаннипе
Сәмсине шәла-шәла
Вирхөнтерчө ҫырмана.

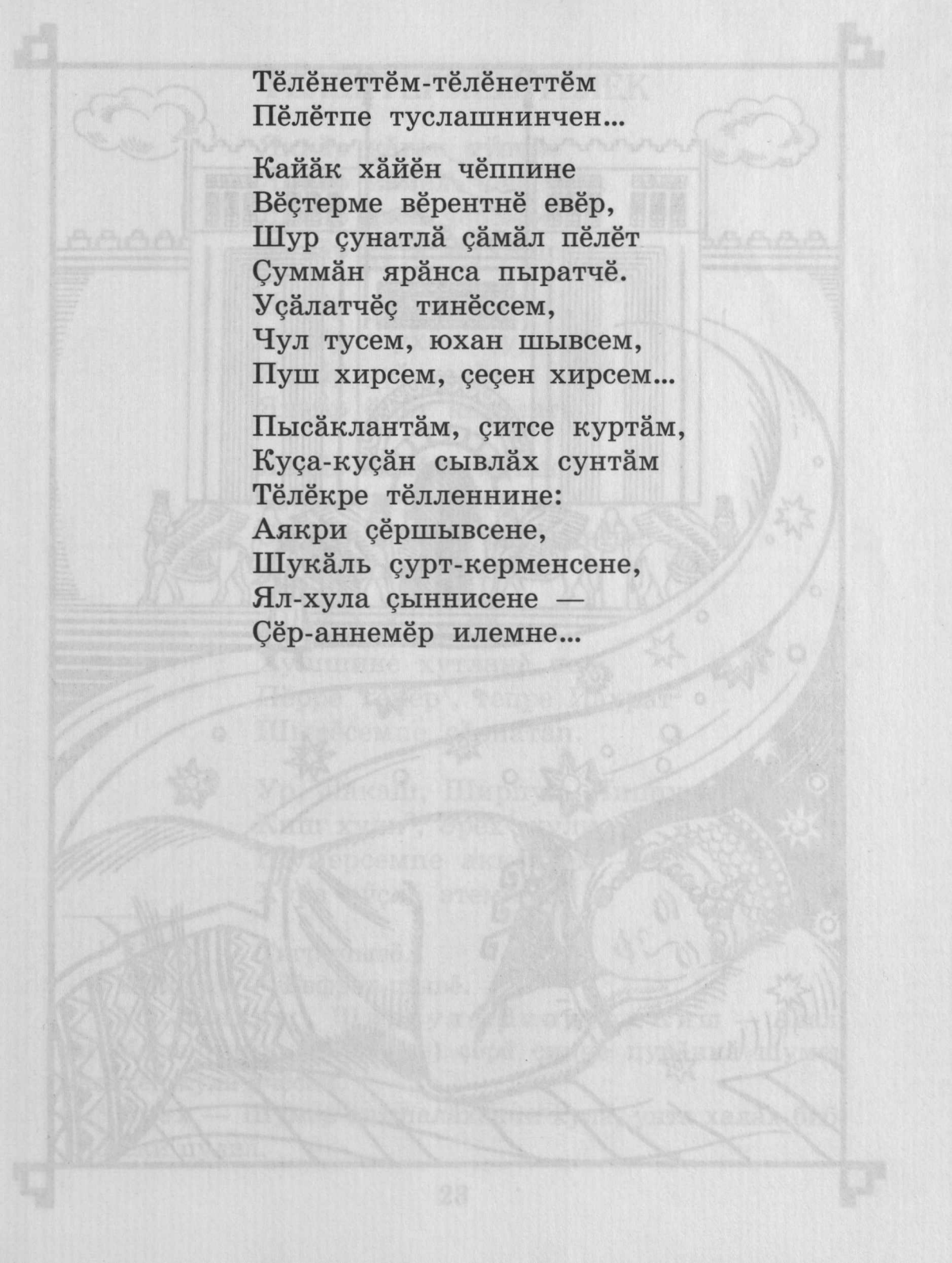
Хөл ларсан, чөкеҫ йәви
Татәлса ҫөре ўксен,
Хәйён аллипе тытса
Курас килнө йәвана
Кайса патәм Генәна...

Ҫуркунне ҫитсен чөкеҫ
Пұрт умне мар, пұрт хыҫне
Турө хәйён йәвине.
Ҫав тери савәннипе
Сивёнменшён тав туса
Ывәс ҫине хурса патәм
Тулә көрпи, вир көрпи,
Вөҫсе ан та, лар та ҫи...
Ҫук, чөкеҫ ҫөре лармарө,
Хәналас тени пулмарө.

3

Ёмөтпе ҫунатланса
Чән та, төлөкре вөҫеттём.
Талпәнса чупса каяттәм,
Алсене сарса ярса
Авәсаттәм-авәсаттәм...

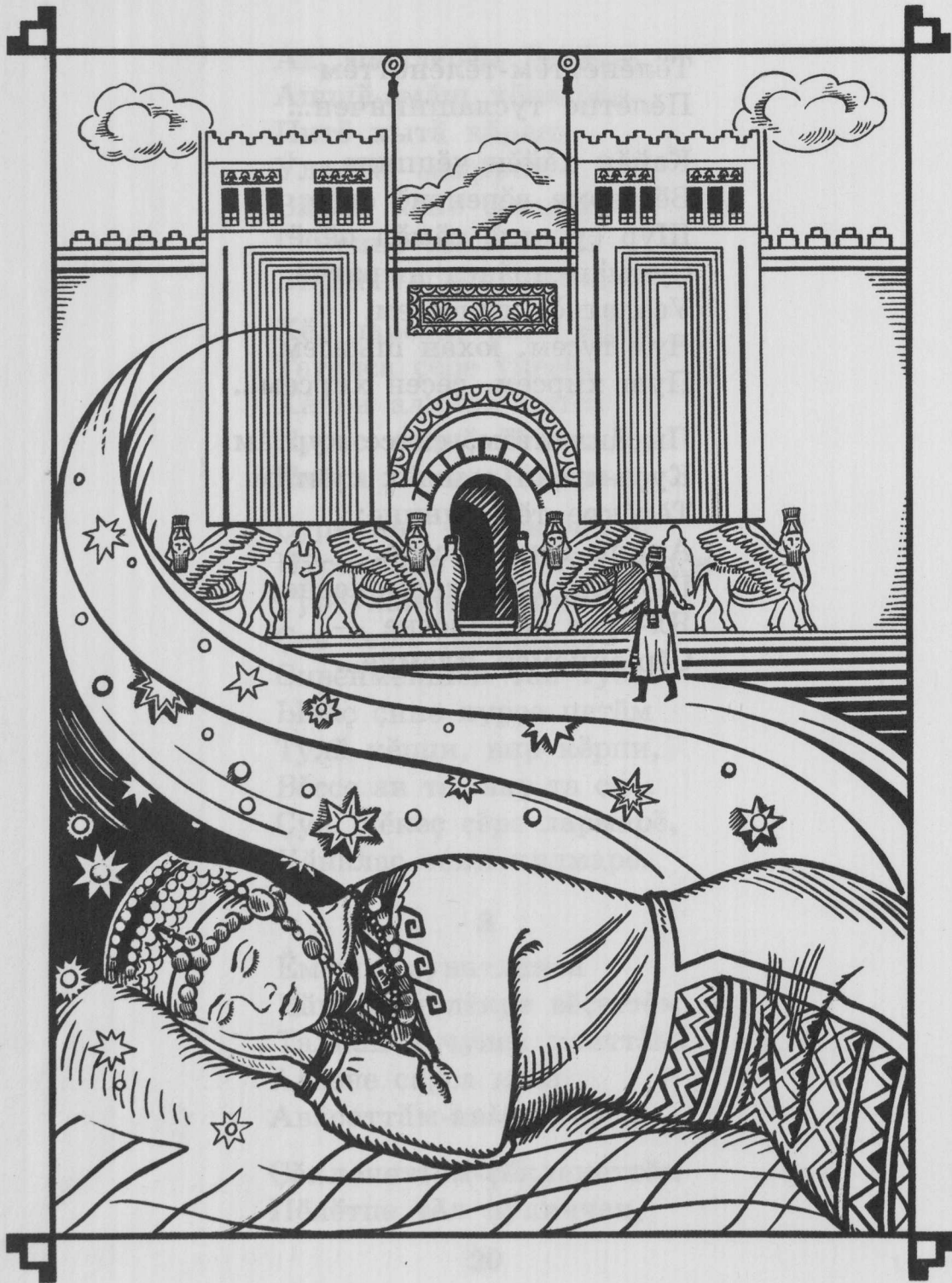
Ҫөкленеттём-ҫөкленеттём
Пөлөтпе төл пуличчен,



Төләнәттәм-төләнәттәм
Пөләтпе туслашнинчен...

Кайяк хайән чәппине
Вәстерме вәрентнә евәр,
Шур җунатлә җәмәл пөләт
Сумман яранса пыратчә.
Уҗалатчәс тинәссем,
Чул тусем, юхан шывсем,
Пуш хирсем, җеҗен хирсем...

Пысаклантам, җитсе куртам,
Куҗа-куҗан сывләх сунтам
Төләкре төлленнине:
Аякри җәршивсене,
Шукаль җурт-керменсене,
Ял-хула җыннисене —
Җәр-аннемәр илемне...



ТҒЛҒНТЕРМҒШ ТҒЛҒК

Янкәр кәвак тўпере
Янкәр кәмәл чечексем.
Янкәр таса чәремре
Янкәр сұтә шухәшсем.

Янкәр усә кәмәләм
Янкәр шухәш суратать.
Янкәр усә усләха
Янкәр әмәт әнтәлать.

Янкәс кәмәл еккипе
Сарә тәләк куратәп:
Саркун патша сәршывәпе
Саркаланса утатәп.

Анлә Атәлпа Сәве
Хушшине хутланә пек,
Пәрре Тәкәр¹, тепре Йәхрат²
Шывәсемпе сәвнатәп.

Ур, Лакаш, Ширпул, Ниппур,
Киш хули³, Эрех⁴ хули.
Шумерсемпе аккадсем —
Хура сұслә әтемсем.

¹ Тәкәр — Тигр шывә.

² Йәхрат — Евфрат шывә.

³ Ур, Лакаш, Ширпул, Ниппур, Киш — Авалхи Месопотами (Двуречье) сәрә синче пурәннә шумер халәхән хула ячәсем.

⁴ Эрех — Шумер патшаләхәнчи хула, унта халәх библиотеки пулнә.

Сарă сўслё, кăвак куслă,
Яштак пўллисем те пур.
Пёр чёлхепе пуплессё,
Сывлăх сунса иртессё.

* * *

Аккад¹ хулин керменне
Сар алăкран кёретёп,
Саркун² патша умёнче
Эп пуçама пёкетёп.

Хапăл туса, ал тытса
Кёрекене лартрёс те
Какай шўрпи ситерчёс,
Сăра, симпыл ёстерчёс.

✓ Шăпăрпала параппан
Ташă кёвви каларёс,
Кёсле, купăс сёммипе
Шеп юрăсем шăранчёс.

Тав куркине сёклесе
Хăна юрри юрларăм,
Ал-урана хуқкаласа,
Авкаланса ташларăм.

Йётён кёпе аркисем
Енчен-енне вăркăшрё,

¹ Аккад — Саркун патшалăхён тёп хули.

² Саркун — шумерсемпе аккадсен пёчёк хула-патшалăхёсене пёрлештерсе пысăк та мăнаслă Сёршив тунă пăхаттир.

Умлә-хысла саппун төрри,
Шәрси-тенки йәлкәшрә.

Саркун патша-аслаттей
Аш сәмахпа сәйларә,
Сарә кунсем таврәнасса
Манса кайма хушмарә.

Бронзәпала эрешленә
Тәрантаса лартрә те,
Вәстертәмәр Эрехе —
Көнеке пуххин суртне.

Сырма пәлен әсчахсем
Семсе тәма чәрәсә,



Хавхаланса, тәрәшса,
Пурте тимлә ёслещё:

Тәмран чуста саращё,
Лапташкасем¹ тавасщё,
Кёнекине писсе тухма
Кәмакана хывасщё.

Вөрү-суру кёллине,
Юмах, юрә саввине
Кёнекене пухасщё,
Хуралласа упрасщё.

* * *

Саркун — аста сыравса:
Сәлтәрсемпе сёмленет,
Юмәс чёлхине тәпчет,
Асла пулма вөрентет.

«Кам вәрсапа тапанать —
Явапне хәех тытатъ.
Кам сынна усал тавать —
Усал хәйнех тәп тавать».

«Эпё вәрса тухса кайнә
Ташман вәйне аркатма,
Ташман пире тапаннәшән,
Саратнәшән тавәрма».

Мәнукёсем валли сакна
Аслашщёпе асламәшсем

¹ Лапташка — шумерсен сыруләх паллисем, кёнекесем, тәмран тунә лапташкасем синче упранса юлнә.

Тватӓ пин ҫул каялла мар,
Ӗнер ҫырса хунӓ пек.

Халӓх йӓли-йӓрки майне
Пире валли пухнӓ пек,
Кӓнекине алла тытса
Вуласса ӗненнӓ пек...

Саркун патша пуянлӓхӓ —
Эреш-мереш палӓксем:
Тискер кайӓк, вӓсен кайӓк,
Пирӓштисем, турӓшсем.

Илӓм-тилӓм керменсене
Епле ҫӓллӓ ҫӓкленӓ,
Юписене, стенисене,
Чӓркелесе тӓрленӓ.

Ӕкерчӓксем шӓтӓкласа
Тӓрлӓ тӓспе сӓрланӓ,
Пӓтӓм тӓнче ӓмсанмалӓх
Кӓтрет¹ лартса хӓварнӓ.

Авал чӓваш кӓнекине
Хӓрлӓ ҫулӓм хыпнӓ пуль,
Тӓм кӓнеке ванчӓкӓсем
Кӓл айӓнче юлнӓ пуль.

Ҫунса кайнӓ керменсене
Ҫавра ҫилсем тустарнӓ,
Хӓйӓр, тусан, тӓпра сапса
Тултарнӓ та пытарнӓ.

¹ Кӓтрет — тӓлӓнтермӓш.

Асамлә мул, хаклә тупра
Җәр айәнче выртать пуль,
Мәнукәсем пырас пулсан
Яр-р! уҗалса каять пуль.

Патша сумё — яваплә сум:
Халәх ёсне пёлмелле,
Кўршёсемпе туслә пулма
Хәна-вөрле чёнмелле.

Усламҗә та пулмалла,
Сыхлавҗә та пулмалла,
Саккунсем те җырмалла —
Тәнәҗ пурнәҗ тумалла.

Пуян пулнә, чаплә пулнә —
Веҗ арканнә, мён җитмен?
Сёре кёвёҗ пулнә теҗҗё,
Апла пулсан чап җитмен?

Апла хура әмсанупа
Пёрне-пёри җаратнә,
Пёр-пёринпе тўпелешсе
Тәванләхне җухатнә.

Тәванләхне җухатнипе
Тәшман килсе аркатнә,
Тыткәнланә, сутса янә,
Тёнче тәрәх салатнә.

Тарҗә пулса, тар юхтарса
Кунён-җөрён ёҗленё,
Такам тарҗи пулнипеле
Хәйён ятне җётернё...

Ирѣк илсе манаҫланма —
Пӑхаттирсем тупӑнӑ,
Сӗнӗ сӗрте сӗнӗ вӑйпа
Пурнӑҫ тума пуҫӑнӑ.

Этемлӗхе ҫутӑ тӗнче
Темӗн те пӗр кӑтартнӑ,
Йывӑр, ҫамӑл, пархатарлӑ
Пулӑмсене пӑлхатнӑ...

Хаклӑ тӑван кӗрекинчен
Тав сӑмахӗ калатӑп,
Чун ыратса кайнипеле
Ёсӗклесе яратӑп.

— Сӗм-сӗм авал эсир Саркун
Сӗршывӗнче пурӑнӑ.
Кайран тӗнче анлӑхӗнчи
Атӑл сӗрне йышӑнӑ.

Атӑл сӗрне куҫ хывиччен
Ӑста кӑна ҫитмерӗр,
Атӑл шывне пуҫ тайиччен
Мӗскер кӑна тӗсмерӗр.

Пӗрне-пӗри пулӑшмасан
Туслӑх туйӑмӗ сӗнет.
Тупӑнакан кӑлтӑксене
Пӗрлӗх тытӑмӗ сӗнет.

Ан эрленчӗ, саркайӑкӑм,
Хурланнипе мӗн пулать?
Иртен-каян пурӑнаҫран
Илемлӗ ёҫ — ҫав юлать. —

Саркун патши ҫак шухӑша
Лӑпкӑ саспа каларӑ.
Ҫавӑрӑнса кайнӑ пуҫӑм
Атӑл шывӑн шавларӑ.

* * *

Тӑлӑнтермӑш тӑлӑк мана,
Тен, чӑннинех кӑтартрӑ?
Тӑксӑмлениӑ кӑмӑлӑма
Ӕмӑт шевли ҫутатрӑ.

Ырӑ Саркун патшамӑра
Чӑваш лайӑх астӑвать,
Халапсенче, юмахсенче
Сарӑ куншӑн тав тӑвать.

Ваттин — халап ярасси,
Шахвӑртса ӑс парасси.
Вӑттин — куҫне чарлаттарса
Чӑнк! тӑнласа ларасси.

Сӑмахлама сӑмах пур,
Хапӑл тума хӑна пур.
Халап яrsa юмахлама
Халӑх ӧрӑскалӑ пур.

ТУПМАЛЛИ

УДК 821.512.111
ББК 84.027.05(72)6-4
А 90

ТАВҘАРУЛЛА КАТРАК. <i>Халап</i>	3
ЧӘКЕС ЙАВИ. <i>Чән пулни</i>	17
ТӘЛӘНТЕРМӘШ ТӘЛӘК. <i>Халап</i>	23

Директор: Х. М. Мухометов
Директор: Х. М. Мухометов
Сәхифәләре: А. М. Мухометов
(Сәхифәләре: А. М. Мухометов)
ТӘЛӘНТЕРМӘШ ТӘЛӘК
УДК-001
Сәхифәләре: А. М. Мухометов

Редактор: О. Т. Мухометов
Художник: А. А. Мухометов
Художественный редактор: Н. Е. Мухометов
Технический редактор: И. Е. Мухометов
Корректор: Э. Ю. Мухометов
Компьютерная верстка: Э. Е. Мухометов

Составлено на основе материалов, предоставленных ООО «Издательство «Башкирская энциклопедия» (с. 11-12).
Печатно-полиграфическое предприятие: «Башкирская энциклопедия» (с. 11-12).
Объем: 100 экз. Тираж: 1000 экз. Цена: 100 руб. ISBN 978-5-7670-1441-8

© Азамат С.Н., 2004
© Ушанин Михаил Михайлович, 2005

ISBN 5-7670-1441-8

УДК 821.512.111
ББК 84(2Рос=Чув) 6—4
А 90

Литературно-художественное издание

Для детей среднего школьного возраста

Светлана Азамат
(Смирнова Светлана Васильевна)

ТЁЛЕНТЕРМЁШ ТЁЛЁК
ЧУДО-СОН

Сказы и быль

На чувашском языке

Редактор *О.Л. Васильева*
Художник *С.А. Бритвина*
Художественный редактор *И.Е. Калентьева*
Технический редактор *Л.К. Егорова*
Корректор *Е.Ю. Ермолаева*
Компьютерная верстка *Е.Е. Фоминой*

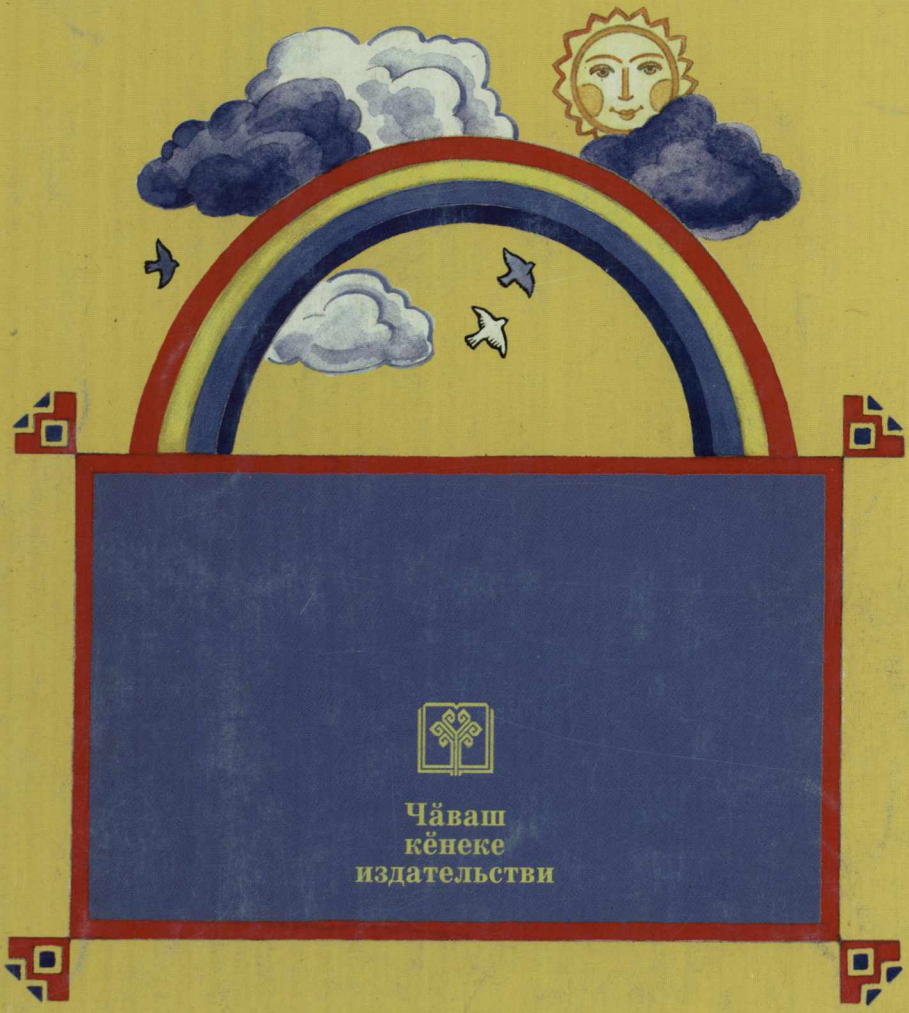
Общероссийский классификатор продукции ОК 005-93—95 3003. Изд лиц. № 06317 от 26.11.01.
Подписано к печати 15.05.06. Формат 70х90^{1/16}. Бумага офсетная. Гарнитура Школьная. Печать
офсетная. Усл. печ.л. 2,34. Учетно-изд. л. 1,29. Тираж 2000 экз. Заказ № К-6239. Изд № 28.

ГУП «Чувашское книжное издательство», 428019, Чебоксары, пр. Ивана Яковлева, 13.
Отпечатано в ГУП «ИПК «Чувашия», 428019, Чебоксары, пр. Ивана Яковлева, 13.

ISBN 5-7670-1441-8 ✓

© Асамат С.В., 2006

© Чăваш кенеке издательстви, 2006



Чăваш
кенеке
издательстви